



01.(ITA - 1991) Os textos abaixo são trechos extraídos de diversas fontes. Sua tarefa será a de associar cada texto (enumerados de I a V) com a fonte adequada (designadas de a a e).

(I)

(...) In the preparation of this dictionary a number of points had to be decided upon at the outset. The first, of course, was the nature and scope of the work contemplated. In this respect my aim has been to provide an everyday working tool for as large a number of persons as possible ranging from beginning students of the language to teachers of Portuguese; from travelers, translators, exporters and importers, to technicians, engineers, scientists, professional people, government officials and diplomats – anyone, in fact, who for any reason may wish to “look up” a word in Portuguese. (...)

(II)

(...) The enclosed application form for admission to the graduate school of your university will give my vital statistics. However, I would like to point out that I have just received the M.S. degree in Chemistry with highest honors. (...)

(III)

(...) Much of his boyhood was spent hunting and fishing and exploring the wild country of northern Michigan, the scene of many of his short stories. After graduating from high school, he got a job as a cub reporter for the Kansas City Star, a newspaper well-known for its high standards. Soon his experiences in World War I were to provide material for more short stories and for two early novels which later became classics.

(IV)

(...) The aim? To help young people grow strong in body, mind and spirit. To learn more, contact your local Salvation Army. We're there because you care.

(V)

(...) A lot of thought has gone into making this somewhat informal section interesting, provocative, and most of all, informative. We're hoping that readers will look forward to reading it in every issue of ELETTRONIC DESIGN. We think you'll enjoy it – we'd appreciate hearing your ideas and thoughts. (...)

- a- uma carta
- b- uma propaganda
- c- um editorial
- d- um prefácio
- e- uma biografia

- | | | | | |
|----------|-------|--------|-------|-----|
| (A) I-c; | II-e; | III-a; | IV-b; | V-d |
| (B) I-c; | II-e; | III-a; | IV-d; | V-b |
| (C) I-c; | II-a; | III-e; | IV-b; | V-d |
| (D) I-d; | II-a; | III-e; | IV-b; | V-c |
| (E) I-d; | II-a; | III-e; | IV-C; | V-b |

SOLUÇÃO

O texto I trata do prefácio de um dicionário destacando a natureza e finalidade da obra.

O texto II se refere a uma carta de alguém interessado em ser admitido em uma faculdade.

Na passagem III tem-se a biografia de um escritor.

No texto IV encontra-se uma mensagem de propaganda, convidando o leitor a entrar em contato com o Exército da Salvação.

O texto V é um editorial que introduz uma nova seção na publicação "Electronica Design" (Projeto Eletrônico).

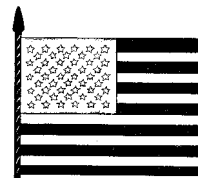
02.(ITA - 1991) A sentença "However, I would like to point out that I have just received the M. S. degree in Chemistry with highest honors", extraída do item II da questão anterior, poderia ser traduzida por:

- (A) Assim, gostaria de enfatizar o fato de que acabei de receber o grau M. S. em Química com grande honra.
- (B) Entretanto, gostaria de enfatizar que acabei de receber o título de mestre em Química obtendo nota máxima.
- (C) Assim, gostaria de apontar para o fato de que logo receberei o grau de mestre em Química com as mais altas honras.
- (D) Entretanto, gostaria de apontar para o fato de que acabei de receber o grau de mestre em Química com a maior honra
- (E) Assim, gostaria de enfatizar que recebi o grau M. S. em Química com a maior honra.

SOLUÇÃO

A palavra "however" traduz-se por "entretanto". O verbo preposicionado "to point out" significa "enfatizar" e "highest honors", literalmente "as mais altas honras" significa, neste contexto, "nota máxima".

O texto abaixo, extraído da folha de São Paulo, de 12/01/90, é o assunto das questões 03, 04, 05 e 06. leia-o atentamente.



MADE IN JAPAN

Every year, Americans Salute more and more American flags that weren't made in America. Flags that bear the stars and stripes and little tags reading Made in Japan or Taiwan or Hong Kong.

Those flags aren't the only things with such labels. As lowwage, foreign goods flood the market, American industries shut down. As industries shut down, people lose jobs.

When people lose their jobs, they can't buy the things you make. Chances are if Betsy Ross (the Philadelphia seamstress who made, the first American flag for George Washington) were alive today, she'd be standing in line for her unemployment check.

So help yourself and help us by looking for the union label in everything you buy. You can find our label in women's and children's garments.

This label stands for the creativity of American design, the skill of American workmanship, the importance of American jobs.

03.(ITA - 1991) O texto publicitário que você acabou de ler, defende:

- (A) as exportações americanas para o Japão, Taiwan ou Hong-Kong;
- (B) a bandeira americana confeccionada por Betsy Ross;
- (C) o excesso de ofertas de emprego nas indústrias norte-americanas;
- (D) a indústria norte-americana, seus produtos e funcionários;
- (E) os produtos importados pelos americanos, vindos do Japão, de Taiwan ou de Hong-Kong.

SOLUÇÃO

O texto comenta o fato de que os americanos estão comprando cada vez mais produtos importados e aponta para o perigo que isto encerra: fechamento de indústrias e desemprego. Com este argumento defende a indústria americana.

04.(ITA - 1991) O texto pede que o consumidor americano:

- (A) compre artigos importados;
- (B) compre apenas as roupas femininas e infantis fabricadas no Japão, em Taiwan ou em Hong-Kong;
- (C) certifique-se de que está adquirindo um produto americano, verificando a etiqueta;
- (D) confira a etiqueta para ter certeza de que o produto que está adquirindo não é contrabandeado;
- (E) evite o consumismo excessivo.

SOLUÇÃO

No 4º parágrafo o texto insiste para que seja observada a etiqueta de produto americano em tudo que se compra, citando roupas femininas e infantis.

05.(ITA - 1991) A expressão "So help yourself and help us" retirada do anúncio poderia ser traduzida por:

- (A) Então ajude a você mesmo e ajude-nos.
- (B) Então sirva-se e sirva-nos.
- (C) Então sirva-se e ajude-nos.
- (D) Mas ajude a você mesmo e sirva-nos.
- (E) Mas sirva-se e ajude-nos.

SOLUÇÃO

A expressão "help yourself" pode ter dupla tradução. Ela significa "sirva-se" ou "ajude-se". Neste contexto, está clara a idéia de que o leitor estará "ajudando a si mesmo", consumindo produtos americanos.

06.(ITA - 1991) A expressão "foreign goods flood the market", também retirada do anúncio, significa que:

- (A) o grande número de estrangeiros é bom para o mercado americano;
- (B) produtos estrangeiros inundam o mercado interno americano;

- (C) as enchentes no exterior não são boas para o mercado americano;
- (D) produtos estrangeiros inundam o mercado interno americano;
- (E) os estrangeiros são bons para o mercado americano.

SOLUÇÃO

As palavras "Foreign goods" significam "os produtos (mercadorias) estrangeiros (estranfeiras)."

O verbo "to flood" equivale a "inundar".

O texto abaixo, extraído de SERENDIB, vol. 8, no 5, de set-out 1989, é o assunto da questão 07 leia-o com atenção.

Vital Statistics

Size: 65.610 square km

Location: 880 kilometres north of the equator, off the southern tip of India

Capital: Sri Jayewar-denepura Kotte (102.000)

Commercial Capital: Colombo (643.000)

Population: 16.4 million

Density: 254 persons per square kilometre

Life expectancy at birth: 67.6 male; 70.9 female

Languages: Sinhala, Tamil, English.. English is widely spoken throughout Sri Lanka, except in remote villages.

Literacy rate: 87.2 per cent

Annual per capita income: US\$360

Ethnic groups: sinhalese 74 per cent; Tamil is 18,1 per cent;

Muslims 7,1 per cent;

Burghers(descendants from Dutch and Portuguese colonists) and others 0.8 per cent

Religions: Buddhism 69 per cent;

Hinduism is per cent;

Christianity 7 per cent; Islam 7 per cent

Major exports: Tea, rubber, coconut, gemstones, textiles, garments

Labour force: 46 per cent

agriculture; 29 per cent

industry and commerce;

19 per cent services



07.(ITA - 1991) Lendo as informações sobre Sri Lanka, concluímos que:

I- a expectativa de vida é maior para homens que para mulheres.

II- todos os habitantes do país falam Inglês.

III- é grande o número de analfabetos.

IV- o grupo étnico Burghers é formado por descendentes de colonizadores dinamarqueses e portugueses.

(A) os itens I, II, III e IV são verdadeiros

(B) os itens I, II, III e IV são falsos;

(C) apenas o III é falso;

(D) apenas o IV é verdadeiro;

(E) apenas o II é verdadeiro.

SOLUÇÃO

Segundo o texto, temos as seguintes informações:

1) expectativa de vida: homens: 67,6 - mulheres: 70,9

2) línguas: o inglês é falado em todo Sri Lanka, exceto em povoados remotos.

- 3) taxa de alfabetização: 87,2%
 4) Burghers - grupo étnico descendente de colonizadores holandeses e portugueses.

08.(ITA - 1991) A alternativa que corretamente preenche a lacuna de:

He is _____ far the most intelligent man I know.

- (A) at;
 (B) on;
 (C) in;
 (D) by;
 (E) of.

SOLUÇÃO

A expressão "BY FAR" traduz-se por "de longe", "disparadamente" "Ele é, de longe, o homem mais inteligente que eu conheço.

09.(ITA - 1991) A alternativa que corretamente preenche as lacunas I e II de:

The aeroplane took _____ six o'clock.

(I) (II)

- é: I II
 (A) off at
 (B) up in
 (C) upwards at
 (D) on on
 (E) away up

10.(ITA - 1991) A alternativa que corretamente preenche a lacuna de:

Mr. Bernardes will arrive a week _____ today.

- a) on; b) of; c) within; d) in; e) from.

SOLUÇÃO

"O Sr. Bernardes [de hoje; daqui a uma semana]"

A preposição que indica procedência de lugar ou tempo é "from". (vide questão 36)

11.(ITA - 1991) A alternativa que corretamente preenche a lacuna de:

Please come to class before 8 a.m. _____

- (A) of now in;
 (B) from now on;
 (C) by now later;
 (D) on now on;
 (E) at now after.

SOLUÇÃO

A expressão "from now on" significa "de agora em diante" ou, "daqui para frente".

12.(ITA - 1991) A alternativa abaixo que preenche a lacuna de:

Buses here never arrive _____ time.

DANDO IDÉIA DE PONTUALIDADE.

- (A) on;
 (B) at;
 (C) in;
 (D) by;

- (E) up.

SOLUÇÃO

A expressão on time significa na hora (pontualmente)

13.(ITA - 1991) A alternativa abaixo que corretamente preenche as lacunas I e II de:

_____ what he says, she was born.

(I)

_____ March 25, 1970.

(II)

- | | |
|---------------------|----|
| I | II |
| (A) according to | in |
| (B) according with | on |
| (C) accordance to | in |
| (D) according to | on |
| (E) accordance with | in |

SOLUÇÃO

A locução prepositiva "de acordo com" equivale, em inglês, a according to. A preposição on é usada antes do dia do mês ou da semana.

14.(ITA - 1991) A alternativa abaixo que preenche a lacuna de:

I ran _____ an old friend of yours yesterday.

DANDO A IDÉIA DE ENCONTRAR-SE POR ACASO

- (A) into;
 (B) unto;
 (C) out;
 (D) up;
 (E) down.

SOLUÇÃO

O "phrasal verb" "run into", entre outros significados, dá a idéia de encontrar alguém por acaso

15.(ITA - 1991) A alternativa que corretamente preenche a lacuna de:

I always go to school _____ foot.

- (A) of;
 (B) by;
 (C) at;
 (D) on;
 (E) in.

SOLUÇÃO

Usa-se a preposição on antes de foot para significar "a pé".

16.(ITA - 1991) Assinalar a alternativa em que os tempos primitivos de to beat estejam corretos.

- | | |
|-------------------|------------------------|
| <u>Past Tense</u> | <u>Past Participle</u> |
| (A) beat | beat |
| (B) beat | beaten |
| (C) bit | bit |
| (D) bet | bet |
| (E) bit | bitten |

SOLUÇÃO

infinitive	past tense	past participle
------------	------------	-----------------

to beat	beat	beaten
to bite	bite	bitten
to bet	bet	bet

17.(ITA - 1991) Assinalar a sentença correta:

- (A) She cans swim well.
 (B) She puts the cloth on the table yesterday.
 (C) I must to go now.
 (D) It has a book on the table.
 (E) He will not let me speak.

SOLUÇÃO

He will not let me speak (Ele não me deixará falar)
 Usa-se o infinitivo sem to (speak) após o verbo let.

- a) Não se usa "s" na 3ª pessoa do singular (present) de verbos anômalos.
 b) puts (Simple Present) ... yesterday (passado)
 c) Verbos anômalos não são seguidos de infinitivo com to, exceto ought (to)
 d) A idéia é de "existir", "haver", portanto There is a book...

18.(ITA - 1991) A alternativa que corretamente preenche a lacuna de: I _____ reading these books. é:

- (A) want;
 (B) would like;
 (C) could;
 (D) enjoy;
 (E) ought to.

SOLUÇÃO

O verbo enjoy (apreciar), exige o verbo seguinte no gerúndio.

19.(ITA - 1991) A alternativa abaixo que contém o verbo que preenchendo a lacuna de:

_____ be a good boy!
 encerra a idéia de imperativo afirmativo enfático é:

- (A) should;
 (B) do;
 (C) have;
 (D) may;
 (E) must.

SOLUÇÃO

O imperativo afirmativo é formado com o infinitivo sem to:

Be a good boy! (Seja um bom menino)
 Para dar ênfase, usa-se o verbo auxiliar do:
 Do be a good boy!

20.(ITA - 1991) O verbo que corretamente preenche a lacuna de: His body _____ in the cemetery.

- é:
 (A) lays;
 (B) laid;
 (C) lies;
 (D) lain;
 (E) lieu.

SOLUÇÃO

Infinitive	Simple Past	Past Participle
to lie	lay	lain = fazer, deitar-se, situar-se
to lie	lied	lied = mentir
to lay	laid	laid = pôr, arrumar

Nas questões 21 a 30 escolha a alternativa correta para preencher as lacunas. um asterisco significa que nada deve ser inserido.

21.(ITA - 1991) Not many people read _____(I)_____ poetry, but quite _____(II)_____ few read _____(III)_____ novels.

- | | | | |
|-----|-----|-----|-----|
| | I | II | III |
| (A) | * | a | * |
| (B) | the | * | * |
| (C) | a | a | * |
| (D) | * | * | * |
| (E) | a | the | the |

SOLUÇÃO

O substantivo abstrato poetry está sendo usado no sentido geral, portanto não se usa artigo definido the. Tampouco usamos o artigo indefinido a, pois é um substantivo incontável, que significa poesia, enquanto estilo literário.

(compare com a poem, some poems)

few (= poucos/as)

a few (= alguns, algumas)

Não se usam artigos, indefinido (a) ou definido (the), diante de palavras plurais com sentido geral.

22.(ITA - 1991) When he was _____(I)_____ librarian in Africa he had _____(II)_____ higher salary than he has now as _____(III)_____ teacher in this country.

- | | | | |
|-----|-----|-----|-----|
| | I | II | III |
| (A) | * | * | * |
| (B) | a | * | the |
| (C) | the | * | the |
| (D) | a | a | a |
| (E) | the | the | the |

SOLUÇÃO

Os artigos indefinidos a e an são usados antes de substantivos contáveis no singular.

librarian (bibliotecário)

salary (salário)

teacher (professor/a)

23.(ITA - 1991) _____(I)_____ more it rains, _____(II)_____ worse _____(III)_____ roads will be.

- | | | | |
|-----|-----|-----|-----|
| | I | II | III |
| (A) | a | the | the |
| (B) | the | the | the |
| (C) | * | * | the |
| (D) | * | the | * |
| (E) | a | * | * |

SOLUÇÃO

Usa-se a construção

the + comparative ... the + comparative

(quanto mais ... mais ...)

para expressar "gradual increase" (aumento paralelo)

Quanto mais chover, piores ficarão as estradas.

24.(ITA - 1991) I next went to by (I) packet of cigarettes. I don't smoke myself, but my wife does and she likes (II) most expensive ones available; (III) older she gets (IV) more demanding she becomes.

- | | I | II | III | IV |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| (A) | * | * | an | a |
| (B) | * | the | an | a |
| (C) | a | a | the | * |
| (D) | the | a | an | a |
| (E) | a | the | the | the |

SOLUÇÃO

packet (maço) substantivo contável no singular, portanto usa-se a

the é normalmente usado antes do superlativo:

the most expensive (o mais caro)

The older she gets the more demanding she becomes.

(Quanto mais velha ela fica, mais exigente ela se torna)

25.(ITA - 1991) After we had talked for (I) few minutes, I went home and had (II) dinner with (III) my family.

- | | I | II | III |
|-----|-----|-----|-----|
| (A) | * | a | * |
| (B) | the | the | the |
| (C) | a | a | the |
| (D) | * | the | the |
| (E) | a | * | * |

SOLUÇÃO

a few (alguns, algumas)

Normalmente não se usa artigo antes de nomes de refeições (dinner)

Não se usa artigo antes de possessivo (my)

26.(ITA - 1991) My new watch is _____ my old one.

- (A) accurater;
 (B) as accurate as;
 (C) so accurate as;
 (D) more accurate as;
 (E) accurately.

SOLUÇÃO

as accurate as (tão preciso quanto)

Trata-se do uso do grau comparativo de igualdade

27.(ITA - 1991) I am not as good at football as he is _____?

- (A) aren't I;
 (B) is he;
 (C) no;
 (D) am I;
 (E) am.

SOLUÇÃO

Trata-se do uso comum de Tag question. Quando a oração é negativa (I am not) a tag question é composta do verbo auxiliar sem negação seguido do sujeito

28.(ITA - 1991) She asked me if I had (I) seen a submarine, and I answered I had (II).

- | | I | II |
|-----|---------|-----|
| (A) | ever | not |
| (B) | always | no |
| (C) | ever | no |
| (D) | never | yes |
| (E) | already | yet |

SOLUÇÃO

Trata-se do uso do advérbio ever (já, alguma vez) muito usado com os perfect tenses. Had not, uso comum de verbo auxiliar + not

29.(ITA - 1991) She bought _____ cloth; it will make two sheets.

- (A) too;
 (B) enough;
 (C) many;
 (D) such;
 (E) an.

SOLUÇÃO

O advérbio enough (bastante, suficiente) é colocado depois de adjetivos, mas antes de substantivos (enough cloth = bastante tecido)

30.(ITA - 1991) The prisoner tried to conceal the truth _____ the judge.

- (A) on;
 (B) by;
 (C) of;
 (D) from;
 (E) behind.

SOLUÇÃO

Trata-se do uso do phrasal verb "to conceal from" (esconder, ocultar de)